

**REGIONE
AUTONOMA
TRENTINO-ALTO ADIGE**



**AUTONOME
REGION
TRENTINO-SÜDTIROL**

**DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA
REGIONE**

**DEKRET DES PRÄSIDENTEN DER
REGION**

Emanazione del regolamento concernente "Modificazione del Testo unificato approvato con D.P.G.R. 23 giugno 1997, n. 8/L (Testo unificato delle leggi "Iniziativa per la promozione dell'integrazione europea e disposizioni per lo svolgimento di particolari attività di interesse regionale"), ai sensi dell'articolo 13 della legge regionale 21 luglio 2025, n. 5"

Erlass der Verordnung „Änderung des mit DPRA vom 23. Juni 1997, Nr. 8/L genehmigten vereinheitlichten Textes (Vereinheitlichter Text der Regionalgesetze betreffend „Initiativen zur Förderung der europäischen Integration und Verfügungen für die Durchführung besonderer Tätigkeiten von regionalem Belang“) im Sinne des Art. 13 des Regionalgesetzes vom 21. Juli 2025, Nr. 5“

IL PRESIDENTE

Visto il Testo unificato approvato con D.P.G.R. 23 giugno 1997, n. 8/L (Testo unificato delle leggi "Iniziativa per la promozione dell'integrazione europea e disposizioni per lo svolgimento di particolari attività di interesse regionale"), ai sensi dell'articolo 4 della legge regionale 26 aprile 1997, n. 4;

Aufgrund des mit DPRA vom 23. Juni 1997, Nr. 8/L genehmigten vereinheitlichten Textes (Vereinheitlichter Text der Regionalgesetze betreffend „Initiativen zur Förderung der europäischen Integration und Verfügungen für die Durchführung besonderer Tätigkeiten von regionalem Belang“) im Sinne des Art. 4 des Regionalgesetzes vom 26. April 1997, Nr. 4;

Visto l'articolo 11 della legge regionale 21 luglio 2025, n. 5, il quale ha apportato modifiche alla legge regionale 2 maggio 1988, n. 10 (Iniziativa per la promozione dell'integrazione europea), e successive modificazioni;

Aufgrund des Art. 11 des Regionalgesetzes vom 21. Juli 2025, Nr. 5, mit dem das Regionalgesetz vom 2. Mai 1988, Nr. 10 (Initiativen zur Förderung der europäischen Integration) i.d.g.F. geändert wurde;

Visto l'articolo 12 della legge regionale 21 luglio 2025, n. 5, il quale ha apportato modifiche alla legge regionale 25 giugno 1995, n. 4 (Modifica della legge regionale 2 maggio 1988, n. 10 "Iniziativa per la promozione dell'integrazione europea" e disposizioni per lo svolgimento di particolari attività di interesse regionale), e successive modificazioni;

Aufgrund des Art. 12 des Regionalgesetzes vom 21. Juli 2025, Nr. 5, mit dem das Regionalgesetz vom 25. Juni 1995, Nr. 4 (Änderungen zum Regionalgesetz vom 2. Mai 1988, Nr. 10 „Initiativen zur Förderung der europäischen Integration“ und Verfügungen für die Durchführung besonderer Tätigkeiten von regionalem Belang) i.d.g.F. geändert wurde;

Considerato che l'art. 13 della legge regionale 21 luglio 2025, n. 5, dispone che "il Presidente della Regione, previa deliberazione della Giunta è autorizzato ad apportare le modifiche conseguenti agli articoli 11 e 12 della presente legge al decreto del Presidente della Giunta regionale 23 giugno 1997, n. 8/L (Testo unificato delle leggi „Iniziativa per la promozione dell'integrazione europea e

In Anbetracht der Tatsache, dass der Art. 13 des Regionalgesetzes vom 21. Juli 2025, Nr. 5 Folgendes besagt: „Der Präsident der Region wird nach entsprechendem Beschluss der Regionalregierung ermächtigt, das Dekret des Präsidenten des Regionalausschusses Nr. 8/L vom 23. Juni 1997 (Vereinheitlichter Text der Regionalgesetze betreffend „Initiativen zur Förderung der europäischen Integration und

disposizioni per lo svolgimento di particolari attività di interesse regionale“), e successive modificazioni”;

Considerato che i riferimenti alla legge regionale 2 maggio 1988, n. 10 (Iniziativa per la promozione dell'integrazione europea), e successive modificazioni e alla legge regionale 25 giugno 1995, n. 4 (Modifica della legge regionale 2 maggio 1988, n. 10 “Iniziativa per la promozione dell'integrazione europea” e disposizioni per lo svolgimento di particolari attività di interesse regionale), e successive modificazioni, sono da intendersi in senso dinamico, tenendo conto delle novelle che intervengono direttamente su tali fonti normative;

Ritenuto quindi di recepire all'interno del Testo unificato emanato con D.P.G.R. 23 giugno 1997, n. 8/L le modifiche apportate alla L.R. n. 10/1988 e alla L.R. n. 4/1995 da parte degli artt. 11 e 12 della L.R. n. 5/2025;

Letto l'art. 43 dello Statuto speciale per il Trentino-Alto Adige/Südtirol, approvato con D.P.R. 31 agosto 1972, n. 670, ai sensi del quale i regolamenti vengono approvati con deliberazione della Giunta regionale e successivamente sono emanati con decreto del Presidente della Regione;

Letto altresì l'art. 57 dello Statuto speciale, che dispone la pubblicazione dei regolamenti nel Bollettino Ufficiale della Regione, nei testi italiano e tedesco;

Su conforme deliberazione della Giunta regionale n. 185 di data 1 ottobre 2025;

decreta

- è emanato il seguente regolamento.

Verfügungen zur Durchführung besonderer Tätigkeiten von regionalem Belang“) in der geltenden Fassung aufgrund der Artikel und 12 dieses Gesetzes zu ändern“.;

In Anbetracht der Tatsache, dass die Verweise auf das Regionalgesetz vom 2. Mai 1988, Nr. 10 (Initiativen zur Förderung der europäischen Integration) i.d.g.F. und auf das Regionalgesetz vom 25. Juni 1995, Nr. 4 (Änderungen zum Regionalgesetz vom 2. Mai 1988, Nr. 10 „Initiativen zur Förderung der europäischen Integration“ und Verfügungen für die Durchführung besonderer Tätigkeiten von regionalem Belang) i.d.g.F. im dynamischen Sinne – d. h. unter Berücksichtigung der Novellen, denen diese Rechtsquelle direkt unterliegt – zu verstehen sind;

Nach Durchführung demnach, die Änderungen der RG Nr. 10/1998 und RG Nr. 4/1995, die durch Art. 11 bzw. 12 des RG Nr. 5/2025 vorgenommen wurden, in den mit mit DPRA vom 23. Juni 1997, Nr. 8/L genehmigten vereinheitlichten Text zu übernehmen;

Aufgrund des Art. 43 des mit DPR vom 31. August 1972, Nr. 670 genehmigten Sonderstatuts für Trentino-Südtirol, laut dem die Verordnungen mit Beschluss der Regionalregierung genehmigt und mit Dekret des Präsidenten der Region erlassen werden;

Aufgrund ferner des Art. 57 des Sonderstatuts, laut dem die Veröffentlichung der Verordnungen im Amtsblatt der Region im italienischen und im deutschen Wortlaut verfügt wird;

Aufgrund des entsprechenden Beschlusses der Regionalregierung vom 1. Oktober 2025, Nr. 185;

verfügt der Präsident:

- die nachstehende Verordnung wird erlassen.

Modificazione del Testo unificato approvato con D.P.G.R. 23 giugno 1997, n. 8/L (Testo unificato delle leggi “Iniziativa per la promozione dell’integrazione europea e disposizioni per lo svolgimento di particolari attività di interesse regionale”), ai sensi dell’articolo 13 della legge regionale 21 luglio 2025, n. 5

Art. 1

Modifiche apportate dall’articolo 11 della legge regionale 21 luglio 2025, n. 5

1. Al D.P.G.R. 23 giugno 1997, n. 8/L sono apportate le seguenti modificazioni:
 - a) la rubrica del decreto è sostituita dalla seguente: “Testo unificato delle leggi “Iniziativa, progetti e attività per la promozione dell’integrazione europea e di particolare interesse regionale””;
 - b) la rubrica dell’articolo 2 è sostituita dalla seguente: “[Ambito di applicazione della legge (L.R. 2 maggio 1988 n. 10, art. 2; L.R. 25 giugno 1995 n. 4, art. 2; L.R. 26 aprile 1997 n. 4, art. 1; L.R. 21 luglio 2025, n. 5, art. 11)]”;
 - c) nella lettera j) del comma 1 dell’articolo 2 le parole: “la realizzazione di strutture e impianti tecnici, ivi compresi gli acquisti di beni” sono sostituite dalle seguenti: “spese di investimento per strutture, impianti tecnici e beni strumentali”;
 - d) nella lettera j) del comma 1 dell’articolo 2 dopo le parole: “al fine di valorizzare le minoranze etniche” sono inserite le seguenti: “, di promuovere l’integrazione europea”.

Art. 2

Modifiche apportate dall’articolo 12 della legge regionale 21 luglio 2025, n. 5

1. Al D.P.G.R. 23 giugno 1997, n. 8/L sono

Änderung des mit DPRA vom 23. Juni 1997, Nr. 8/L genehmigten vereinheitlichten Textes (Vereinheitlichter Text der Regionalgesetze betreffend „Initiativen zur Förderung der europäischen Integration und Verfügungen für die Durchführung besonderer Tätigkeiten von regionalem Belang“) im Sinne des Art. 13 des Regionalgesetzes vom 21. Juli 2025, Nr. 5

Art. 1

Änderungen laut Art. 11 des Regionalgesetzes vom 21. Juli 2025, Nr. 5

1. Das DPRA vom 23. Juni 1997, Nr. 8/L wird wie folgt geändert:
 - a) Der Titel des Dekretes wird durch den nachstehenden ersetzt: „Vereinheitlichter Text der Regionalgesetze betreffend „Initiativen, Projekte und Tätigkeiten zur Förderung der europäischen Integration und von besonderem regionalem Belang““;
 - b) Die Überschrift des Art. 2 wird durch nachstehende ersetzt: „[Anwendungsbereich des Gesetzes (Art. 2 des RG vom 2. Mai 1988, Nr. 10; Art. 2 des RG vom 25. Juni 1995, Nr. 4; Art. 1 des RG vom 26. April 1997, Nr. 4; Art. 11 des RG vom 21. Juli 2025, Nr. 5)]“;
 - c) Im Art. 2 Abs. 1 Buchst. j) werden die Worte: „an der Finanzierung von technischen Einrichtungen und Anlagen einschließlich des Ankaufs von Gütern“ durch die nachstehenden Worte ersetzt: „an den Investitionsausgaben für Einrichtungen, technische Anlagen und instrumentale Güter“;
 - d) Im Art. 2 Abs. 1 Buchst. j) werden nach den Worten: „zur Aufwertung der ethnischen Minderheiten“ die nachstehenden Worte eingefügt: „zur Unterstützung der europäischen Integration“.

Art. 2

Änderungen laut Art. 12 des Regionalgesetzes vom 21. Juli 2025, Nr. 5

1. Das DPRA vom 23. Juni 1997, Nr. 8/L

apportate le seguenti modificazioni:

- a) la rubrica dell'articolo 9 è sostituita dalla seguente: “[Iniziativa, progetti e attività di particolare interesse regionale (L.R. 25 giugno 1995 n. 4, art. 7; L.R. 26 aprile 1997 n. 4, art. 2; L.R. 21 luglio 2025, n. 5, art. 12]”;
- b) nel comma 1 dell'articolo 9 le parole: “capitoli di parte corrente” sono sostituite dalle seguenti: “capitoli nell'ambito del titolo 1 (spese correnti) e del titolo 2 (spese in conto capitale)”;
- c) dopo la lettera f) del comma 1 dell'articolo 9 è inserita la seguente: “f-bis) accordi di sponsorizzazione con soggetti pubblici o privati, nei limiti previsti dalle vigenti disposizioni, in relazione a iniziative, progetti e attività, che abbiano carattere promozionale o di particolare richiamo per il territorio regionale e che siano coerenti con le finalità del testo unificato di cui all'articolo 4 della legge regionale 26 aprile 1997, n. 4 (Modifica alla legge regionale 25 giugno 1995, n. 4, concernente “Modifica della legge regionale 2 maggio 1988, n. 10, ‘Iniziativa per la promozione dell'integrazione europea’ e disposizioni per lo svolgimento di particolari attività di interesse regionale”) e del relativo regolamento di esecuzione.”

Art. 3 *Entrata in vigore*

1. Il presente regolamento entra in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione.

Il presente decreto sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarlo e di farlo osservare.

wird wie folgt geändert:

- a) Die Überschrift des Art. 9 wird durch die nachstehende ersetzt: „Initiativen, Projekte und Tätigkeiten von besonderem regionalem Belang (Art. 7 des RG vom 25. Juni 1995, Nr. 4; Art. 2 des RG vom 26. April 1997, Nr. 4; Art. 12 des RG vom 21. Juli 2025, Nr. 5)“;
- b) Im Art. 9 Abs. 1 werden die Worte: „Kapiteln der laufenden Ausgaben“ durch die nachstehenden Worte ersetzt: „Kapiteln im Rahmen des 1. Titels (Laufende Ausgaben) und des 2. Titels (Ausgaben auf Kapitalkonto)“;
- c) Im Art. 9 Abs. 1 Buchst. f) wird der nachstehende Buchstabe hinzugefügt: „f-bis) Sponsoring-Vereinbarungen mit öffentlichen oder privaten Rechtssubjekten innerhalb der Grenzen laut den geltenden Bestimmungen in Bezug auf Initiativen, Projekte und Tätigkeiten, die Werbezwecken dienen oder von besonderer Relevanz für das Gebiet der Region sind und im Einklang mit den Zielen des vereinheitlichten Textes laut Art. 4 des Regionalgesetzes vom 26. April 1997, Nr. 4 (Änderungen zum Regionalgesetz vom 25. Juni 1995, Nr. 4 betreffend „Änderungen zum Regionalgesetz vom 2. Mai 1988, Nr. 10 ‚Initiativen zur Förderung der europäischen Integration‘ und Verfügungen für die Durchführung besonderer Tätigkeiten von regionalem Belang“) und der diesbezüglichen Durchführungsverordnung stehen.“

Art. 3 *Inkrafttreten*

1. Diese Verordnung tritt am Tag nach ihrer Veröffentlichung in Kraft.

Dieses Dekret ist im Amstblatt der Region zu veröffentlichen.

Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

IL PRESIDENTE / DER PRÄSIDENT

Arno Kompatscher

firmato digitalmente / digital signiert

Questo documento, se trasmesso in forma cartacea, costituisce copia dell'originale informatico firmato digitalmente, valido a tutti gli effetti di legge, predisposto e conservato presso questa Amministrazione (D.Lgs 82/05). L'indicazione del nome del firmatario sostituisce la sua firma autografa (art. 3 D. Lgs.39/93).

Falls dieses Dokument in Papierform übermittelt wird, stellt es eine für alle gesetzlichen Wirkungen gültige Kopie des elektronischen digital signierten Originals dar, das von dieser Verwaltung erstellt und bei derselben aufbewahrt wird (GvD Nr. 82/2005). Die Angabe des Namens der unterzeichnenden Person ersetzt deren eigenhändige Unterschrift (Art. 3 des GvD Nr. 39/1993).